

Tan te mè fao, tan tè fari

Autor(en): **Brodard, Francis**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **82 (1955)**

Heft 4

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229396>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Pages fribourgeoises

Tan te mè fao, tan tè fari

de Francis Brodard

Le palyi de la Rotze
Tantye hô chu lè frithè
Ly è na galéja kotze,
Po lè dzin, po lè bithè.
On tro d'amon d'Alyire
Ly a na galéja lyuva
Chu ta bala Grevire
Le palyi de la Gruva.

Ti lè j'an lé d'amon
Cen modzon van polyi,
Avui lo grô Tônon
On lyévo d'êrmalyi,
Tan lyô ke li dejan
Grô Tônon de Trivô
Pye lyô, ache péjan
Tyè on piti tzavô.

L'èthi fiê de cha fouaorte,
Rin ne li faji pouêre,
A nion faji la graothe
Ch'irè tyachon de fiêre.
L'èthi talamin grobo
Avui hou ke polyivan
Ke chu then de chè bouébo
Nonantè nâ pélaovan.

On n'an, la jou Milon
A la vèva dou Gran,
Ke la pu tinyi bon
Kanbin l'avi dyi j'an,
Dutin de chi tzôtin
Lè jou tan bathèlyi
Ke de dyi jan de tin
Lè pao rè jou polyi.

A chô pê le trintzaobyô
Piti Milon trakouavè.

*Nous sommes heureux de publier
ici un poème en patois gruvérian dû
à la plume alerte d'un jeune poète,
huissier de l'Etat de Fribourg.*

L'èthi on ride dyaobyô
Kanbin chovin pioravè.
Tônon vindyivè totè
Lè routhichè di bithè
Avui chè lordè botè
Davron chon ku de tzothe.

Dèvan la Chin Deni
L'an rindu lou modzon.
Chti kou Dyu chi bèni
Chu dèprè de Tônon.
Milon lè rèvinyê
Pyin lè pou chovinyi.
Dona lyé bin tinyê
Ma vu pao rè polyi.

Lè bouébo krèchon rido,
Piti Milon balyivè
On bi dzouno, cholido.
A vin t'an rèpolyivè.
Tônon che tè rèvèlyo
Tzoulyèri pao tè potè!
Dèvan ke te ché vilyo
T'agouthèri mè botè!

Dza chi mime l'outon
Chè ch'iran rinkontrao
Le dzoua dou rèkrotzon
On kou chu la vèprao
Milon l'avi vin t'an
Tônon karantè thin
Lè dou parè n'éthan
Ou mèlyou de lou tin.

— Ah ti inke grô laotzo
Tè chovin the kou tzalè
Tao jou trochao di mandzo
Por êkâr' on bouébelè!
— Che te vou ke markicho
Tè balè potè roujè
Oubin ke te rinchicho
Vin pi ché che te l'oujè.

Chin piakao dè rélao
 Chon jou chu le tzemin ;
 Pu lè kou ly'an voulao
 Chè fiêjan poutamin.
 Tônon ly'èthê pye lyô
 Milon pye dègadyi
 Et lè pye grô j'alyô
 Ne fajan nion hyintyi.

On tro pye lyin na binda
 Vouitchivan lè dou monchtro,
 Iran chovin a rinda
 D'idiy chitch'oubin l'ôtro.
 Tônon drèthin l'aoritha
 Tinyè Milon dè radze
 Ke bohyaovè la titha
 In ch'èzzenkin vè l'intze.

Rakoulaovè tzô pou
 Pu li fao : no vèrin
 Tyin la réjon di dou.
 To don kou chè rèprin
 E don bon krotze pi
 L'inmandzè din le no.
 Tê ! Grô Tônon bê pi
 Dè l'ivouè d'intche-no.

Le lyévo dzemotaovè
 Lè jou batu chin rêtre.
 Dèpourin règrètaovè
 D'avi trovao chon mètre.
 Avui le tin chovin
 Le batu vin boryô.
 Lè adon ke chiê rin
 D'ithre jou le pye lyô.

Jamais deux... sans trois... !

Un Pétabosson rencontre un jour un de ses vieux collègues habitant le canton voisin.

— *Eh ! bonjour collègue, comment allez-vous ?*

— *Oh ! ça va, la santé est bonne ! A mon âge, c'est tout ce qu'on peut souhaiter.*

— *Et vous vivez toujours seul ?*

— *Oui, mais si j'avais su que je vivrais encore quinze ans après la mort de ma chère seconde femme, j'en aurais demandé une troisième au Père éternel !*

C. M.

Un succès des magasins Steiger

Du 13 au 27 novembre, les spacieux locaux de la Maison Steiger, rue Saint-François 4, ont connu la grande affluence.

On n'a pas souvent, en effet, l'occasion d'examiner de près une collection de cristaux taillés et gravés par les artistes de « Val Saint-Lambert, dont certains ont été exécutés pour les Cours du monde entier, et des œuvres de R. Lalique.

Aussi cette exposition, intelligemment préparée par M. Gerber, directeur, a-t-elle connu le grand succès et les magnifiques porcelaines

de « Nymphenburg » ont eu leur part d'admiration.

Orfèvrerie
 Cristallerie
Steiger^{C^{IE}}
 M. LAUSANNE Porcelaines
 Objets d'art

Articles de ménage

4, Rue Saint-François, Lausanne